

## ● Precauciones de empleo

- Evite cualquier infiltración de agua en el collar cuando esté abierto (especialmente cuando se cambia la pila), así como en la caja emisora y en el bloque de alimentación.
- Retire la pila de su alojamiento si no va a utilizar el aparato durante 3 meses o más.
- No deje nunca una pila gastada en el collar; puede fugar y deteriorar el **CANIFUGUE**.
- Verifique cuidadosamente el funcionamiento del collar si no lo ha utilizado durante un cierto tiempo.
- Controle el apriete de los electrodos antes de utilizar el aparato.
- Tenga la precaución de no almacenar o guardar el collar en lugares expuestos a una temperatura demasiado alta como la bandeja de un coche.
- El sistema se activa automáticamente cuando el animal traspasa la zona no autorizada. Sin embargo, a pesar de la extrema fiabilidad del producto, puede activarse accidentalmente.
- Para evitar una activación accidental, no es recomendable que su compañero lleve una medalla metálica u un collar metálico colgada del cuello.
- No usar el collar adentro de la casa.
- El sistema de valla invisible es una barrera virtual, no puede considerarle como una barrera física, inmutable y insuperable.

## ● Mantenimiento

No utilizar productos volátiles, como diluyentes o bencina, para limpiar el **CANIFUGUE**. Lave el collar regularmente con agua limpia y séquelo con un trapo suave. Para preservar su estanqueidad, se recomienda cambiar la junta del collar cada año.

## ● Si hubiera problemas de funcionamiento

- Antes de atribuir una avería al aparato, tómese la molestia de volver a leer este manual y compruebe que el problema no se debe a una pila demasiado descargada o a un error de utilización.
- Verifique el ajuste del collar alrededor del cuello del animal; cerciórese de que los electrodos están en contacto con su piel. Si fuera necesario, cambie los electrodos cortos por los largos.

- Compruebe el ajuste de los electrodos.
- Examine el estado de la pila.
- Controle que el cable está correctamente conectado al emisor.
- Asegúrese de que el bloque de alimentación está correctamente conectado al emisor y a la red.
- Verifique que el transmisor está alimentado (luz indicadora verde encendida).
- Si en el tiempo, encuentran problemas de distancias de detección, comprueban el buen estado del hilo.
- Proceder a una re-inicialización del collar receptor de la siguiente manera:
  - Sacar la pila de su alojamiento.
  - Con una pieza metálica (por ej. destornillador, tijeras), poner en contacto durante 2 segundos los 2 ganchos que sujetan la pila.
  - Insertar la pila de nuevo respetando la polaridad indicada (se emite un aviso sonoro indicando la colocación correcta de la pila).
  - Hacer una comprobación como se indica en el § Control del funcionamiento del CANIFUGUE.

Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor o con **NUM'AXES (+33.2.38.69.96.27 o [export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com))**.

Según la magnitud de su problema, puede que tenga que hacernos llegar su producto para ser reparado y testado en nuestra fábrica.

Para cualquier reparación, el Servicio Post Venta necesita obligatoriamente:

- el aparato completo
- la fecha de compra (factura o ticket de compra)

Si olvida usted uno de estos elementos, el Servicio Post Venta le facturará el arreglo.

## ● Garantía

**NUM'AXES** garantiza el producto contra los defectos de fabricación durante los 2 años consecutivos a su adquisición. Los gastos del transporte ida/vuelta del producto corren exclusivamente a cargo del comprador.

## ● Condiciones de la garantía

1. La garantía será válida únicamente presentando a NUM'AXES la fecha de compra (factura o ticket de compra) sin tachaduras.
2. Dicha garantía no cubre ninguno de los siguientes puntos:
  - la renovación de la pila
  - el cambio de la correa
  - los riesgos de transporte, directos o indirectos, derivados de la devolución del producto a su DISTRIBUIDOR o a **NUM'AXES**
  - el deterioro del producto resultante de:
    - la negligencia o error del usuario (por ejemplo: mordeduras, roturas, fisuras, etc.),
    - una utilización contraria a las instrucciones o no prevista
    - las reparaciones realizadas por personas no habilitadas
  - la pérdida o el robo
3. Si se reconoce que el producto es defectuoso, **NUM'AXES** lo reparará o lo cambiará, según decida.
4. No se podrá recurrir contra el fabricante **NUM'AXES** en caso de daños resultando de una mala utilización del producto o de una avería.
5. **NUM'AXES** se reserva el derecho de modificar las características de sus productos para realizar mejoras técnicas o respetar nuevas normativas.
6. La información de esta guía puede ser objeto de modificaciones sin previo aviso.
7. Fotos y dibujos no contractuales.

## ● Inscriba su producto

Puede inscribir su producto en nuestro sitio web [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)

## ● Características técnicas

### Emisor

|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| Alimentación                     | 220 V CA            |
| Estanqueidad                     | Al goteo            |
| Temperatura de utilización       | Entre - 20°C + 40°C |
| Dimensiones long. x alt. x prof. | 90 x 46 x 113 mm    |

### Collar Receptor

|                                        |                                    |
|----------------------------------------|------------------------------------|
| Alimentación                           | 1 pila de litio de 3 V, tipo CR2   |
| Autonomía                              | 6 meses en espera, aproximadamente |
| Estanqueidad                           | A la inmersión                     |
| Temperatura de utilización             | Entre - 20°C + 40°C                |
| Niveles de intensidad de los estímulos | 8                                  |
| Dimensiones long. x alt. x prof.       | 58 x 34,5 x 41 mm                  |
| Peso                                   | 69 g (caja + pila + correa)        |
| Collar ajustable al cuello             | De 20 a 67 cm                      |

### Cable de antena

|          |                             |
|----------|-----------------------------|
| Diámetro | 0,52 o 1,50 mm <sup>2</sup> |
|----------|-----------------------------|

## ● Accesorios

Puede encargar en su distribuidor, en cualquier momento, los accesorios (collar adicional, bobina suplementaria de cable de antena, pila...).

## ● Reciclaje de aparatos electrónicos al final de su vida

El pictograma  que aparece en su producto, significa que el equipo no puede mezclarse con basuras domésticas.

Debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para el tratamiento, la valorización y el reciclaje de las basuras electrónicas o bien devolverlo a su distribuidor. Adoptando este comportamiento, hará un gesto con el medio ambiente, contribuyendo así a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.

# NUM'axes

[www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)  
[export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com)

# Gebruuchsanleitung

D - 51

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Gerät aus der **NUM'AXES** Produktreihe entschieden haben.

Sie sollten vor dem Gebrauch von **CANIFUGUE** die Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig durchlesen und diese zur Konsultation bei später auftretenden Fragen aufbewahren.



## Wichtige Sicherheits- und Produktinformationen

- Kinder ab einem Alter von 8 Jahren sowie körperlich-, motorisch- oder geistig- behinderte Personen oder Menschen ohne Erfahrung oder Vorkenntnisse können das Gerät benutzen, sofern sie beaufsichtigt werden, oder wenn Ihnen Anleitungen für den gefahrlosen Gebrauch des Gerätes vermittelt und zudem mögliche Risiken in Betracht gezogen und beseitigt wurden. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Reinigung und Pflege dürfen nur vom Benutzer durchgeführt werden, auf keinen Fall jedoch von Kindern ohne Aufsicht.
- Wir empfehlen Ihnen, vor dem Einsatz des Gerätes einen Tierarzt aufzusuchen, der Ihren Hund auf gesundheitliche Einschränkungen untersucht.
- Arbeiten Sie nicht mit diesem Halsband, wenn Ihr Tier Krank (Herzprobleme, Epilepsie usw.) oder aber stark verhaltensgestört ist (aggressiven Hund...).
- Die wiederholte Reibung der Kontakte auf der Haut kann zu Hautirritationen führen. Überprüfen Sie den Hals Ihres Hundes bitte regelmäßig auf wundte Stellen oder Reizungen. Sollten Hautirritationen auftreten, unterbrechen Sie die Anwendung des Gerätes, bis die Reizungen abgeklungen sind. Lassen Sie das Halsband nicht mehr als 8 Stunden lang pro tag am Hals Ihres Hundes.
- Bereits ab einem Alter von 6 Monaten kann ein junger Hund langsam an das Halsband gewöhnt werden. Er sollte eine Grunderziehung erhalten haben und auf einfache Befehle wie „Sitz!“, „Platz!“ oder andere Ermahnungen reagieren.
- Verwenden Sie bei Ihrer Ausbildung immer den geringst möglichen Impuls. Beobachten Sie die Reaktionen Ihres Hundes genau.
- Bei Fragen und Problemen empfehlen wir Ihnen, sich an einen Hundeausbilder zu wenden.

## CANIFUGUE: Vorwort

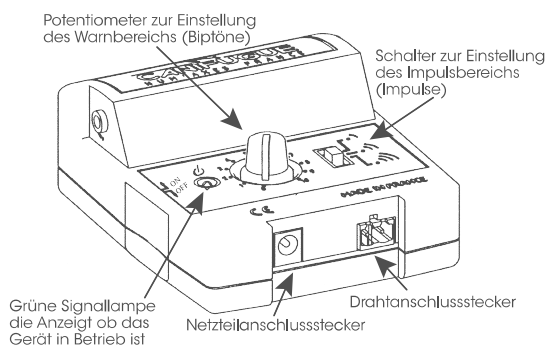
Die zwischen dem Mensch und seinem Hund bestehende Komplizität ist grenzenlos. Das Tier wird jedoch oft von seinen natürlichen Instinkten geleitet und überschreitet die ihm von seinem Halter beigebrachten Regeln und verursacht Beschwerden wegen Herumstreunen und Schäden wie: Beschädigung von Blumenbeeten, Springen in das Schwimmbecken usw. Dramatischer ist jedoch, dass er einen Verkehrsunfall verursachen bzw. Opfer davon werden kann. Das Zaunhalsband **CANIFUGUE** bildet eine moderne und sehr wirksame Technik, um einen oder mehrere Hunde innerhalb eines von Ihnen festgelegten eingezäunten oder nicht eingezäunten Bereichs völlig frei halten zu können.

## ● Inhalt

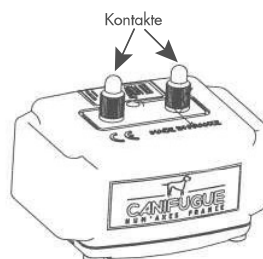
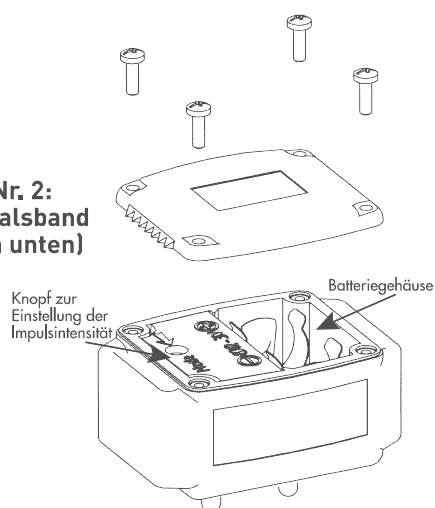
In der Verpackung finden Sie:

- 1 Sender
- 1 Netzteil (bzw. Adapter)
- 1 Empfänger-Halsband mit kurzen Kontakten und einer Gurt
- 1 Satz von langen Kontakten
- 1 Batterie 3 Volt Typ CR2
- 1 Testlampe
- 1 Rolle Antennendraht 100 Meter
- 1 Anschlusssatz bestehend aus 3 Steckern zur Verbindung des Antennendrahts und 1 Stecker zum Anschluss des Senders
- 1 Satz Markierungsfähnchen
- Diese Bedienungsanleitung

**Schema Nr. 1:  
Sender**



**Schema Nr. 2:  
Empfängerhalsband  
(Ansicht von unten)**



**Schema Nr. 3:  
Empfängerhalsband  
(Ansicht von oben)**

## ● Funktionsprinzip vom CANIFUGUE

Die Eingrenzung des Spielbereichs Ihres Hundes wählen Sie durch Verlegen eines Drahts - den sogenannten Antennendraht - auf dem Boden, begraben oder frei auf einem vorhandenen nicht-metallischen Zaun. In diesem Draht wird ein aus dem Empfänger stammendes Signal geleitet.

Wenn sich Ihr Hund mit dem Empfängerhalsband dieser Eingrenzung nähert, wird er zunächst durch einen Warnton darüber gewarnt, dass er sich zu nah an einem Bereich, dem Sie ihm verboten haben, aufhält. Sollte er sich weiter nähern, wird ein harmloser Impuls ausgelöst. Um die Auslösung von Impulsen zu beenden, muss Ihr Hund den Bereich verlassen.

**Die Zahl der Empfängerhalsbänder für einen und denselben Sender ist unbegrenzt: Sie können beliebig viele Hunde im selben Bereich mit gleicher Sicherheit halten.**

**CANIFUGUE** ist zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit mit **einem Antennendraht von maximal 400 Linearmetern Länge** ausgestattet (dies entspricht einem quadratischen Gelände von 1 Hektar). Über diese Antennendrahtlänge hinaus funktioniert **CANIFUGUE** immer noch, die Warn- und Impulsbereiche werden jedoch erheblich reduziert.

## ● Installation des Zaunsystems

### ➤ Der Sender:

- Der Sender muss unbedingt vor Unwettern geschützt installiert werden: er widersteht den verschiedenen Temperaturschwankungen, ist aber gegen Wasser empfindlich.
- Befestigen Sie den Sender auf einer Innenwand in der Nähe einer Stromquelle (220 Volt).
- Zur Stromversorgung des Senders verbinden Sie den Anschlussstecker des Adapters mit dem Generator und anschließend den Netzstecker mit der Netzsteckdose (siehe Abb. Nr. 1).

### ➤ Der Antennendraht:

Damit das System funktioniert, muss der Draht mit dem Sender verbunden sein und eine geschlossene Schleife bilden. Sie können beliebig einen Draht von 0,52 mm<sup>2</sup> oder 1,5 mm<sup>2</sup> gleichzeitig verwenden.

Beide Drähte sollen um 2 Meter von einander entfernt werden.

Vom Sender ausgehend wickeln Sie den Draht um Ihr Grundstück herum ab. Um den Draht aus Ihrer Garage bzw. Ihrem Gartenhaus heraus zu führen, leiten Sie ihn durch ein

Lüftungsfenster, ein Fenster, eine Tür usw. durch. Der Draht kann direkt auf dem Boden, vergraben (maximal 10 cm Tiefe) oder auf einem nicht-metallischen Zaun bzw. einer vorhandenen Mauer (maximale Höhe: 0,50 m über den Boden) verlegt werden. Der Draht darf nicht gespannt werden, da die Temperaturschwankungen ihn ausdehnen oder zusammenziehen können. Sie müssen den Draht von einem metallischen Tor um 2 Meter mindestens, und ein Meter mindestens von einem metallischen Zaun. Legen Sie niemals den Draht parallel zu einem elektrischen Kabel. Entfernen Sie den Draht von dem elektrischen Kabel um 3 Meter mindestens, um die Interferenzen zu vermeiden.

Falls Sie mehr als 100 m Antennendraht benötigen, müssen Sie die verschiedenen Drahtabschnitte mit Hilfe der hierfür vorgesehenen Anschlussstecker miteinander verbinden (der Draht braucht nicht abisoliert zu werden).

Werden die Drähte (Abgangskabel und Rücklaufkabel) um einen bestimmten Bereich (z. B. zwischen dem Generator in der Garage und dem Draht am Grundstückrand) miteinander verdreht, kann der Hund diesen Bereich gefahrlos passieren. Die Impulsauslösung wird neutralisiert. Verdrillter Antennendraht erwerben Sie bei NUM'AXES oder bei Ihrem Händler. Verlegung in den Ecken: Wählen Sie eine ausreichende Kurve eher als einen rechten Winkel. Wenn Sie die Schleife fertiggestellt und zum Sender zurückgeführt haben, müssen Sie beide Drahtenden abisolieren und mit dem Anschlussstecker des Senders verbinden (2 Schrauben am Stecker) (siehe Abbildung Nr. 1).

Schieben Sie diesen Stecker in das entsprechende Teil des Senders ein (der Stecker passt in einer Richtung: Falls Sie ihn nicht einschieben können, drehen Sie ihn um eine halbe Umdrehung).

### ➤ Die Markierungsfähnchen

Damit kann Ihr Hund den Bereich, innerhalb welchem er sich frei bewegen sowie die Grenzen, die er nicht überschreiten darf, gut erkennen. Wir empfehlen, die Fähnchen innerhalb der Grenze des Warntonbereiches, im nicht zu großen Abstand voneinander aufzustellen.

Wenn Ihr Hund mit den Grenzen, die er nicht überschreiten darf, vertraut ist, können Sie die Fähnchen entfernen. Bevor Sie mit der Installation Ihres **CANIFUGUE** beginnen, kann es nützlich sein, eine kleine Skizze Ihres Grundstücks anzufertigen und insbesondere den Standort der Antennendrahtstecker dort einzutragen. Hierfür finden Sie eine Stelle am Ende dieser Anleitung.

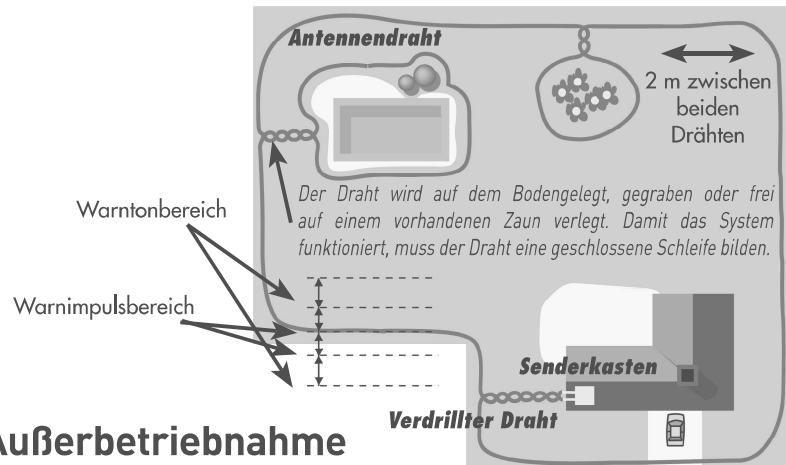
Bild Nr. 4: Installationsbeispiel

**AUTOMATISCHES SYSTEM**

Sobald der mit dem Halsband ausgestattete Hund den Schutzbereich überquert, wird er durch einen Bipton gewarnt. Läuft er trotzdem weiter wird ein harmloser Impuls ausgelöst.

Wenn der Abgangsdraht mit dem Rücklaufdraht miteinander verdreht sind, wird der Impuls oder das Warntonsignal neutralisiert. Der Hund kann den Bereich frei passieren.

Beide Drähte sollen um 2 Meter von einander entfernt werden.



## ● Inbetriebnahme-Außerbetriebnahme

### ➤ Inbetriebnahme:

#### • Sender:

Verbinden Sie den Adapter mit dem Sender und anschließend den Netzstecker mit der Stromquelle. Eine grüne Signallampe leuchtet auf: der Sender ist nun eingeschaltet.

**VORSICHT:** Verbinden Sie den Sender nicht mit Stromanschluss, bevor Sie den Antennendraht an den Antennendose angeschlossen haben. Das Alarmsignal des abgeschnittenen Drahts warnt Sie vor Verbindungsfehlern (Siehe § Bruch des Antennendrahts).

#### • Empfänger:

**Batterie einsetzen:** Entfernen Sie die 4 Kreuzschlitzschrauben des Batteriefachs (siehe Abbildung Nr. 2), setzen Sie die Batterie (Typ CR2) unter Beachtung der neben dem Batteriefach angegebenen Einbaurichtung ein. Ein Tonsignal meldet die Inbetriebnahme des Halsbands.

Prüfen Sie dass, die Dichtung in der Rille des Batteriefachs auf richtigen Sitz vorhanden ist. Um die Dichtheit zu erhalten, empfehlen wir dringend, die Dichtung des Halsbands jedes Jahr auszutauschen. Vor Eindrehen der 4 Schrauben drücken Sie durch Ziehen das Halteband gegen das Batteriefach.

Ziehen Sie die 4 Schrauben mit einem Kreuzschlitzschraubendreher nicht zu fest an.

### ➤ **Außerbetriebnahme:**

Falls das Halsband für längere Zeit nicht gebraucht wird, sollte die Batterie aus dem Gehäuse entfernt werden. Falls Sie Ihren Hund außerhalb Ihres Grundstücks laufen lassen möchten, empfehlen wir Ihnen, das Empfängerhalsband abzunehmen. Sie können auch den Sender auf Ausgeschaltet setzen (Trennen Sie den Netzstecker des Stromquelle – Die grüne Signallampe schaltet sich aus).

### ● **Einstellen der Wellenreichweite (Warnung und Impulsbereiche)**

Am Sender können Sie die Breite der Warn- und Impulsbereich entsprechend der Konfiguration Ihres Grundstücks und der Verlegung des Antennendrahtes vergrößern bzw. verkleinern.

#### **a) Erster Bereich zur Warnung (Biptöne)**

Einstellbar zwischen 6 und 0,40 Meter (ca.) auf jeder Seite des Drahtes mit Hilfe des mittleren Knopfes auf der Sendervorderseite. Mit einer Skala von 0 bis 10 können Sie die Breite des Bereichs entsprechend Ihrem Bedarf festlegen (0 = 0,40 m; 10 = 6 m) (siehe Abbildung Nr. 1).

#### **b) Zweiter Bereich zum Impuls**

Einstellbar nach 3 vordefinierten Positionen: ca. 1,50 Meter , ca. 0,80 Meter  und ca. 0,30 Meter  **auf jeder Seite des Drahtes** mit Hilfe des Schiebeschalters rechts auf der Vorderseite des Generators (siehe Abbildung Nr. 1).

**HINWEIS:** Die Erkennungsabstände schwanken entsprechend der abgewickelten Drahtlänge.

#### **c) Bestätigen Sie die Bereiche**

Bevor Sie Ihren Hund in seinem Spielbereich frei laufen lassen, müssen Sie den Freiraum, den Sie Ihrem Tier zuweisen, auf Ihrem Grundstück festlegen und physikalisch bewerten. Hierfür befestigen Sie zunächst jeden Draht der Testlampe unter den Empfänger Kontakten, indem Sie diese ein wenig lösen und wieder zudrehen, so dass der Draht der Testlampe eingequetscht wird.

Setzen Sie die Batterie in das Fach des Halsbandes ein und schalten Sie den Sender (Die grüne Signallampe leuchtet auf). Stellen Sie den Potentiometerknopf auf Position «10» und den Schiebeschalter auf Position «  » (siehe Skizze Nr. 1).

### - Prüfen des Warnbereichs

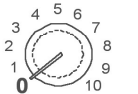
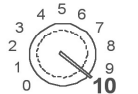
Stellen Sie sich in die Mitte des Spielbereichs Ihres Tieres und halten Sie das Halsband an der Leine in ca. 30 cm Höhe über dem Boden.

Gehen Sie anschließend zum Rand Ihres Grundstücks, auf die Abgrenzung, wo sich der Antennendraht befindet zu. In einem Abstand von ca. 6 Meter vom Draht sollten Sie die vom Sender abgegebenen Biptöne hören. Falls Ihnen dieser Abstand zu groß erscheint, gehen Sie zum Sender zurück und ändern Sie die Einstellungen. Drehen Sie das Potentiometer auf eine niedrigere Einstellung (zum Beispiel 6 oder 4): Damit verkleinern Sie den Warnbereich. Prüfen Sie die Einstellung auf dem Grundstück.

### - Prüfen des Impulsbereichs

Wie bei der vorherigen Einstellung: Wenn Sie den Impulsbereich betreten, leuchtet die Testlampe auf. Falls Ihnen dieser Abstand zu groß erscheint, gehen Sie zum Sender zurück. Drücken Sie den Schiebeschalter auf eine niedrigere Einstellung, damit verkleinern Sie den Bestrafungsbereich. Prüfen Sie diese letzte Einstellung auf dem Grundstück.

**Wichtig:** Die Bereichsbreiten schwanken entsprechend der auf dem Grundstück abgewickelten Antennendrahtlänge. Je länger der Antennendraht, desto kleiner sind die Bereiche.

|                                                                                     |                                                                                                           |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  ~ 0,30 m<br> ~ 0,40 m |  ~ 0,30 m<br> ~ 2,50 m |
|  |  ~ 0,80 m<br> ~ 1,2 m  |  ~ 0,80 m<br> ~ 6 m    |
|  |  ~ 1,5 m<br> ~ 1,5 m   |  ~ 1,5 m<br> ~ 6 m     |

## ● Einstellen der Impulsintensität

Das **CANIFUGUE** Halsband verfügt über 8 Modi, mit welchen Sie die Impulsstufe entsprechend der Größe und Empfindlichkeit Ihres Hundes am besten anpassen können.

**Um den Modus zu wechseln, muss das Halsband in Betrieb sein (Batterie im Fach).**

Nach Öffnen des Batteriefachs haben Sie Zugang auf den Schiebeschalter, der durch einen Pfeil gekennzeichnet ist (siehe Abbildung Nr. 2).

Diesen Schiebeschalter betätigen Sie mit einem spitzen Gegenstand, zum Beispiel einem Bleistift. Der Moduswechsel erfolgt durch Drücken und Festhalten des Schiebeschalters: eine bestimmte Zahl von Biptönen (1 bis 8) wird dann vom Halsband gesendet.

Halten Sie den Schiebeschalter gedrückt, um die Betriebsmodi «durchlaufen» zu lassen. Wenn der gewünschte Modus erreicht ist, lassen Sie den Schiebeschalter wieder los: Das Halsband speichert die von Ihnen gewählte Konfiguration.

Die Tabelle erklärt Ihnen das Funktionsprinzip des Canifugue-Zaunsystems je nach dem gewählten Modus an.

| Modus       | Nr der Biptöne | Bestrafungsstufe                                                   |
|-------------|----------------|--------------------------------------------------------------------|
| 1<br>2<br>3 | 1<br>2<br>3    | <b>Sehr schwach</b> (Kleiner Hund bzw. sensibler Hund)             |
| 4<br>5<br>6 | 4<br>5<br>6    | <b>Mittel</b> (mittelgroßer Hund bzw. Hund mit normalem Charakter) |
| 7<br>8      | 7<br>8         | <b>Sehr hoch</b> (Großer Hund bzw. Hund mit schwierigem Charakter) |

Bevor Sie das Canifugue benutzen, sollen Sie die Impulsintensität je nach der Sensibilität Ihres Hundes anpassen.

**HINWEIS:** Bei Auslieferung ist Ihr **CANIFUGUE** auf Modus 4 eingestellt.

**System durch 3 Funktionen gesichert:**

**1) Bruch des Antennendrahts:**

Bei abgebrochenem Antennendraht (bzw. fehlerhaftem Anschluss) werden Sie vom Sender durch ein Tonsignal über diesen Fehler gewarnt.

**2) Verlassen des Warnbereichs:**

Hält sich Ihr Hund über (ca.) 20 Sekunden ununterbrochen im Warnbereich auf, wird ein harmloser Impuls ausgelöst so, dass der Hund diesen Bereich verlässt.

**3) Verlassen des Impulsbereichs:**

Falls Ihr Hund für ca. 20 Sekunden innerhalb des Bestrafungsbereichs stillsteht, wird die

Aussendung von Impulsen durch das System gehemmt. Das System startet in den Standard-Modus erneut, sobald Ihr Hund diesen Bereich verlässt.

## ● Batterie auswechseln

**NUM'AXES empfiehlt Ihnen Batterie gleicher Marke und gleicher Art wie die Batterie, die beim Kauf des Gerätes mitgeliefert wurden, zu benutzen. Ihr Gerät könnte mit Batterien anderer Marken schlecht funktionieren oder nicht vollkompatibel sein.**

**Entsprechende Batterie erwerben Sie bei NUM'AXES oder Ihrem Fachhändler.**

Drehen Sie die 4 Schrauben des Batteriefachs aus und entfernen Sie die verbrauchte Batterie. Setzen Sie die neue Batterie unter Beachtung der auf dem Gehäuse angegebenen Polarität ein. Ein Tonsignal weist auf die Inbetriebnahme des Halsbands hin. Sollten Sie zufällig die Batterie verkehrt gepolt einbauen, sendet das Halsband kein Tonsignal. Setzen Sie die neue Batterie zügig ein.

**HINWEIS:** Beim Auswechseln der Batterie speichert Ihr CANIFUGUE den von Ihnen vorher ausgewählten Modus.

**HINWEIS:** Weil die Batterie beim Training des Hundes stärker beansprucht wird, könnte die erste Batterie weniger lange halten, als die Ersatzbatterien.

## ● Kontakte austauschen

**Vor Austauschen der Kontakte vergewissern Sie sich, dass Sie das Halsband außer Betrieb gesetzt haben (Batterie aus dem Fach entfernt).**

Falls Ihr Hund langhaarig ist und die werkmäßig montierten kurzen Kontakte ungeeignet sind, schrauben Sie diese ab und tauschen Sie sie mit den langen Kontakten, die mit den Zubehöerteilen mitgeliefert wurden, aus. **Ein Festdrehen per Hand ist völlig ausreichend.** Verwenden Sie keine Zange zum Festdrehen der Kontakten: damit riskieren Sie die unwiderrufliche Beschädigung des Produkts.

## ● Kontrolle der Funktion Ihres CANIFUGUE

### ➤ Überprüfung auf einwandfreie Funktion:

Sie können jederzeit die einwandfreie Funktion Ihres CANIFUGUE überprüfen und dessen Funktionsprinzip mit Hilfe der Testlampe anzeigen.

**Vor dieser Kontrolle vergewissern Sie sich, dass Sie das Halsband außer Betrieb gesetzt haben (Batterie aus dem Fach entfernt).**

Danach können Sie die Testlampe mit den Kontakten verbinden (wickeln Sie hierzu die Anschlussdrähte um jede Kontakte).

Setzen Sie die Batterie in das Halsband ein. Schließen Sie den Sender an (Netzteil an der Netzsteckdose).

Nähern Sie sich dem Antennendraht an. Das Warnsignal sollte hörbar sein und, wenn Sie noch näher zum Antennendraht schreiten, sollte die Testlampe aufleuchten. Ihr Gerät funktioniert einwandfrei.

**Bevor Sie die Testlampe abtrennen, entfernen Sie unbedingt die Batterie !**

➤ **Überprüfung des ausgewählten Impulsintensität:**

Wenn Sie möchten bzw. wenn sich Ihr Hund an den **CANIFUGUE** gewöhnt und sein Verhalten geändert hat, können Sie den von Ihnen vor längerer Zeit ausgewählten Modus nachprüfen.

Ein kurzer Druck auf den unter dem Batteriefachdeckel vorhandenen Druckschalter aktiviert das Tonsignal und Sie können die Anzahl der für den ausgewählten Modus entsprechenden Biptöne (1 bis 8 Biptöne) mitzählen.

## **METHODE UND PÄDAGOGIK**

### ● **Die Schulung mit dem Canifugue - Zaunsystem**

Die Schulungsperiode kann mit einem jungen Hund, der eine Grunderziehung erfahren hat, ab 6 Monate beginnen.

Legen Sie das Halsband nicht einem kranken Hund (Herzprobleme, Epilepsie usw.) oder einem Hund mit Verhaltensstörungen an.

Eine Periode zur Angewöhnung an das Halsband ist erforderlich: Lassen Sie den Hund das Halsband einige Tage tragen ohne es zu betreiben.

### **Überspringen Sie Keine Stufe**

Damit Ihr Tierfreund den Zusammenhang zwischen dem Impuls und dem Fehler sehr schnell begreift, muss seine Aufmerksamkeit erweckt werden, indem er zunächst mit dem Bipton: «Tonwarnbereich» und anschließend durch den Impuls: «Impulsbereich» gewarnt wird. Durch die Fähnchen kann er den Beginn des akustischen Warnbereichs gut erkennen.

### **Ermutigen Sie ihn mit Streicheln**

Führen Sie am Anfang den Test mit ihm durch. Nach der unangenehmen Erfahrung und sobald er zu gehorchen und umzukehren beginnt, sollten Sie ihn unbedingt streicheln; er wird schneller verstehen und sein Wille zum Gehorsam kann dadurch nur steigern.

Wenn Ihr Hund das Prinzip des Impulses im Zusammenhang mit seinem Fehler gut begriffen hat, können Sie Ihren Beschäftigungen nachgehen und ihn später weiterhin loben, um den «Gehorsambegriff» bei Ihrem Tierfreund zu verfestigen.

## ● So erreichen Sie die besten Ergebnisse

### ➤ Justierung und Positionierung des Halsbands:

Das Halsband muss so stramm am Hundehals sitzen, dass jederzeit gewährleistet ist; dass beide Kontakte die Haut des Hundes berühren. Es sollten maximal zwei Finger zwischen Hundehals und Halsband passen.

Legen Sie das Empfänger-Halsband immer so an, dass die CANIFUGUE Etikette nicht zum Hundekörper sondern in Richtung Schnauze zeigt.

Um die maximale Leistung Ihres Geräts zu gewährleisten, müssen Sie **einen guten Kontakt zwischen Halsband und der Haut Ihres Hundes** durch eine geeignete Einstellung des Halsgurtens sicherstellen: Wenn das Halsband zu locker sitzt, wird es nicht korrekt funktionieren, sitzt es zu fest, wird Ihr Hund Schwierigkeiten beim Atmen haben. Bei Bedarf ersetzen Sie die kurzen Kontakte durch die langen Kontakte (siehe Abschnitt Kontakte austauschen).

### ➤ Batteriezustand kontrollieren:

Vergewissern Sie sich, dass die Batterieleistung ausreichend ist: Der Batteriezustand bedingt die einwandfreie Funktion des Halsbandes. Bei einer Temperatur unter 0°C ist die Batterieleistung geringer als bei Raumtemperatur.

### ➤ Kontakte auf Festsitz überprüfen:

Vor jedem Einsatz prüfen Sie, dass beide Kontakte korrekt auf dem Gehäuse festsitzen.

### Unbedingt zu beachten:

- Verlegen Sie nicht den Antennendraht neben elektrischen Leitungen, Telefonleitungen, Antennenkabel, Fernsehantenne oder Antennenschüssel.
- Bei Gewitter trennen Sie das Netzteil des Senders sowie den Anschlussstecker zum Antennendraht ab.

## ● Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

- Vermeiden Sie Eindringung von Wasser in das Halsband, wenn dieses geöffnet ist (insbesondere beim Batteriewechsel), in das Sendergehäuse und in das Netzteil.
- Wenn Sie das Gerät für 3 Monate oder länger nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie aus dem Batteriefach.
- Lassen Sie niemals eine verbrauchte Batterie im Halsband: sie könnte auslaufen und Ihr **CANIFUGUE** beschädigen.
- Falls das Halsband längere Zeit nicht gebraucht wurde, prüfen Sie es sorgfältig auf einwandfreie Funktion.
- Vor jedem Einsatz kontrollieren Sie den Festsitz der Kontakten.
- Lagern Sie oder räumen Sie das Halsband nicht an Orten, die einer zu hohen Temperatur ausgesetzt sind, wie z.B. die Hutablage eines Wagens.
- Das System wird automatisch aktiviert, sobald das Tier den verbotenen Bereich betritt. Trotz der Zuverlässigkeit des Produkts können Impulse jedoch ungewollt ausgelöst werden.
- Um ungewollte Impulse zu vermeiden, raten wir vom Tragen eines metallischen Halsband oder einer Medaille um den Hals Ihres Tierfreundes ab.
- Das Halsband darf der Hund niemals im Haus tragen.
- Das Zaunsystem ist ein virtuelles Zaunsystem. Es kann ihnen nie die gleiche Sicherheit wie ein massiver echter Zaun bieten. Die Zuverlässigkeit hängt davon ab, wie gut Sie Ihrem Hund das System schulen.

## ● Pflege

Verwenden Sie keine flüchtigen Produkte wie Lösungsmittel oder Benzin zur Reinigung Ihres **CANIFUGUE**. Waschen Sie den Empfänger regelmäßig mit Klarwasser und trocknen Sie ihn mit einem weichen Tuch ab.

Wir empfehlen Ihnen, die Dichtung einmal pro Jahr zu wechseln, damit die Abdichtung des Halsbandes behaltet wird.

## ● Bei Fehlfunktionen

- Bevor Sie den Grund einer Panne auf Ihr Gerät zurückführen, lesen Sie unbedingt diese Anleitung nach und prüfen Sie, dass das Problem nicht durch eine zu schwache Batterie oder einen Benutzungsfehler verursacht wurde.
- Prüfen Sie die Justierung des Halsbands um den Hals des Tiers; vergewissern Sie sich, dass die Kontakte einen guten Kontakt mit seiner Haut haben. Bei Bedarf tauschen Sie die kurzen Kontakte durch die langen aus.
- Prüfen Sie die Kontakte auf Festsitz.
- Prüfen Sie den Zustand der Batterie.
- Prüfen Sie, dass der Draht korrekt mit dem Sender verbunden ist.
- Prüfen Sie, dass der Adapter korrekt mit dem Sender und mit der Stromquelle verbunden ist (die grüne Anzeige ist eingeschaltet).
- Sollte das Problem weiter bestehen, setzen Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung.
- Sollten Schwankungen im Impuls- oder Warnbereich mit der Zeit auftauchen, prüfen Sie sofort den Zustand des Drahts sowie der Kabelverbindungen (Oxydation).
- Für das Halsband: Im Falle eines Problems führen Sie eine Reinitialisierung durch Abnehmen der Batterie aus dem Batteriefach durch. Verursachen Sie mit einem metallischen Gegenstand einen Kurzschluss zwischen den beiden Batteriepolen (mindestens 2 Sekunden). Wenn Sie anschließend wieder die Batterie einlegen, sollte der oben beschriebene Batterie-Piepton zu hören sein. Überprüfen Sie das Gerät wie im § Kontrolle der Funktion Ihres CANIFUGUE.

Sollte das Gerät auch weiterhin nicht einwandfrei arbeiten, wenden Sie sich bitte **mit Ihrem Fachhändler oder mit NUM'AXES (+33.2.38.69.96.27 oder [export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com))**.

Gemäß des Ausmaßes der Funktionsstörung müssen Sie vielleicht Ihr Gerät an uns senden damit es repariert und getestet wird.

Der Kundendienst braucht unbedingt für alle Reparaturen:

- das komplette Produkt
- der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg)

Der Kundendienst wird Ihnen die Reparatur berechnen, wenn alle Beweise nicht vorliegen.

## ● Garantie

**NUM'AXES** garantiert das Produkt gegen Fabrikationsfehler für eine Zeit von 2 Jahren ab Kaufdatum. Die Frachtkosten für Hin- und Rücksendung des Produkts trägt ausschließlich der Käufer.

## ● Garantiebedingungen

1. Die Garantie kann nur dann gewährt werden, wenn der Kaufbeweis (Rechnung oder Kassenbeleg) dem Händler oder der Firma **NUM'AXES** vorliegt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf folgende Bereiche:
  - Erneuerung der Batterie oder des Nylon-Bands.
  - Transportrisiken direkter oder indirekter Art, die durch Rücksendung des Produkts an NUM'AXES entstehen.
  - Beschädigungen des Produkts, die durch Fahrlässigkeit oder Bedienungsfehler bedingt sind (unsachgemäße Bedienung, Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, oder ungewollte Schäden z.B. Bruch oder Risse, Wassereintrich, Reparaturen, die von nicht autorisierten Stellen durchgeführt werden).
  - Der Verlust oder Diebstahl.
3. Wird das Produkt als Fehlerhaft anerkannt, kann **NUM'AXES** es ersetzen oder reparieren.
4. Rechtsmittel gegen **NUM'AXES**, insbesondere bei unsachgemäßem Gebrauch oder technischem Defekt des Gerätes, können in keiner Form geltend gemacht werden.
5. **NUM'AXES** behält sich das Recht vor, die Eigenschaften seiner Produkte zur technischen Verbesserung bzw. zur Einhaltung von neuen Vorschriften zu verändern.
6. Die in dieser Gebrauchsanleitung angegebenen Informationen können ohne Voranmeldung geändert werden.
7. Die Photos und Zeichnungen können von den Produkten abweichen.

## ● Registrieren Ihres Produktes

Ihr Produkt kann auf unserer Website unter [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com) registriert werden.

## ● Technische Daten

### Sender

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Stromversorgung       | 220 V CA                   |
| Abdichtung            | Spritzwasserdicht          |
| Betriebstemperatur    | zwischen - 20°C und + 40°C |
| Abmessungen L x H x T | 90 mm x 44 mm x 113 mm     |

### Empfänger

|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| Stromversorgung               | 1 Lithium Batterie 3V Typ CR2         |
| Autonomie                     | ca. 6 Monate in Bereitschaftsstellung |
| Abdichtung                    | Wasserdicht                           |
| Betriebstemperatur            | zwischen - 20°C und + 40°C            |
| Intensitätsstufen der Impulse | 8                                     |
| Abmessungen L x H x T         | 58 mm x 34,5 mm x 41 mm               |
| Gewicht                       | 69 g (Halsband + Batterie + Leine)    |
| Halsband-Einstellbereich      | 20 bis 67 cm                          |

### Antennendraht

|             |                                |
|-------------|--------------------------------|
| Querschnitt | 0,52 oder 1,50 mm <sup>2</sup> |
|-------------|--------------------------------|

## ● Zubehöre

Sie können jederzeit die Zubehöre bei Ihren Händler erwerben (zusatz Halsband, Rolle Antennendraht, Batterie...).

**NUM'axes**

[export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com)

[www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)

# Manuale d'uso

It - 67

Vi ringraziamo di avere scelto un apparecchio della gamma **NUM'AXES**.

Prima di utilizzare il recinto elettronico **CANIFUGUE**, leggete attentamente le istruzioni di questa guida che conserverete per tutte le ulteriori referenze.



## Informazioni importanti sulla sicurezza e sul prodotto

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, con mancanza di esperienza o conoscenza, se adeguatamente sorvegliati e istruiti per utilizzare il dispositivo in modo sicuro e senza correre alcun rischio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Prima di utilizzare il collare, si raccomanda vivamente di far visitare il vostro cane da un veterinario per verificare che sia in buona salute e non sussistano controindicazioni.
- Il cane deve essere in buona salute, non avere problemi cardiaci, epilessia o disturbi comportamentali (cane aggressivo...).
- Verificate regolarmente il collo del vostro cane perché lo sfregamento prolungato degli elettrodi sulla pelle potrebbe provocare delle irritazioni. Nel caso in cui compaiono irritazioni al collo del cane, sospendete l'utilizzo del collare fino alla completa scomparsa. Non lasciare il collare per più di otto ore al giorno al vostro cane.
- Il cane deve avere almeno 6 mesi ed aver appreso i comandi base, come "seduto" o "terra".
- Per ogni collare, sono disponibili 8 livelli di stimolazione. Cominciate sempre un livello di stimolazione basso per determinare il livello di intensità dal quale il vostro cane reagisce, e se necessario aumentare progressivamente.
- Non esitate a consultare un addestratore professionista o il vostro veterinario per farvi consigliare il metodo educativo più adatto al vostro cane.

## CANIFUGUE: introduzione

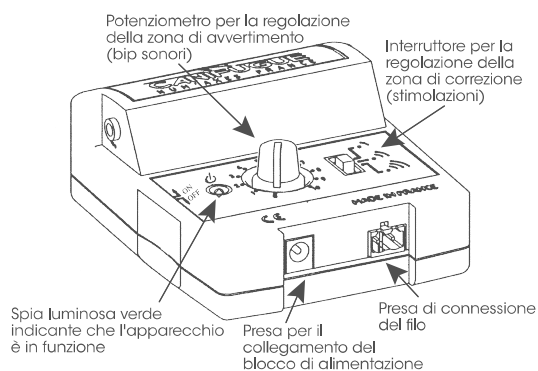
La complicità che regna tra l'uomo e il suo cane risale a tempi immemorabili. Tuttavia, l'animale è spesso guidato da istinti naturali e infrange le regole insegnategli dal suo padrone, provocando lamentele per vagabondaggio e danni, come ad esempio deterioramenti ai parterre di fiori, tuffi nelle piscine altrui ... Cosa più drammatica, può essere la vittima o essere all'origine di un incidente della strada. Kit **CANIFUGUE** si basa su una tecnica moderna e molto efficace, che permette di mantenere uno o più cani in tutta libertà, in un perimetro recintato o no, definito dal proprietario dei cani.

## ● Composizione della fornitura

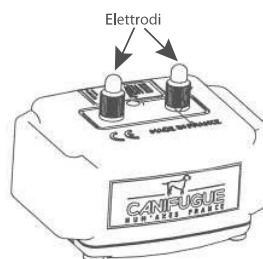
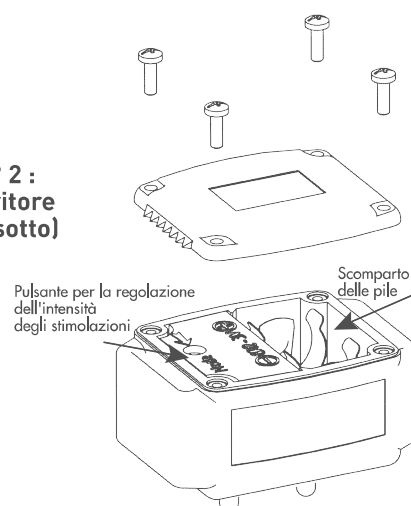
L'imballo contiene:

- 1 centralina emittente
- 1 blocco di alimentazione (o adattatore)
- 1 collare ricevitore dotato di elettrodi corti e di una cinghia
- 1 coppia di elettrodi lunghi
- 1 pila da 3 Volt tipo CR2
- 1 lampada di prova
- 1 bobina di filo per l'antenna da 100 metri
- 1 kit di connessione che comprende 3 connettori di collegamento per il filo d'antenna e 1 connettore di collegamento per l'emittente
- 1 lotto di bandierine
- 1 certificato di garanzia
- 1 manuale d'uso

**Schema n° 1 :  
centralina emittente**



**Schema n° 2 :  
collare ricevitore  
(visto dal di sotto)**



**Schema n° 3 :  
collare ricevitore  
(visto dal di sopra)**

## ● Principio di funzionamento del CANIFUGUE

La zona che si intende riservare ai giochi del cane deve essere delimitata installando un filo, chiamato filo d'antenna, da posare o interrare nel terreno o da sospendere su un recinto esistente. Questo filo è percorso da un segnale inviato dall'emittente.

Quando il cane, con il collare ricevente intorno al collo, si avvicina al limite fissato, un segnale acustico gli indica in un primo tempo che si trova troppo vicino alla zona vietata e, se continua ad avvicinarsi, viene in seguito punito da una serie di stimolazioni che si arrestano solo se il cane si allontana dalla zona vietata.

**Il numero di collari riceventi collegabili ad una stessa centralina emittente è illimitato e si possono quindi mantenere al sicuro in una stessa zona tutti i cani che si vuole.** Il **CANIFUGUE** esplica pienamente le sue funzioni con **un filo d'antenna di una lunghezza massima di 400 metri lineari** (equivalenti ad una superficie quadrata di 1 ettaro). Con un filo d'antenna di lunghezza superiore, il **CANIFUGUE** funziona, ma le zone di avvertimento e di punizione risultano sensibilmente ridotte.

## ● Installazione del sistema anti-fuga

### ➤ L'emittente:

- L'emittente deve essere tassativamente installata al riparo dalle intemperie, perché resiste bene alle differenze di temperatura, ma teme l'acqua.
- Fissare l'emittente su un muro interno, vicino ad una presa di alimentazione elettrica a 220 volt.
- Collegare l'emittente inserendo la spina di alimentazione alla presa di corrente della rete (vedere schema n° 1).

### ➤ Il filo d'antenna:

Per far funzionare il sistema, il filo deve essere raccordato all'emittente e formare un circuito ininterrotto. Si può utilizzare indifferentemente filo da 0,52 mm<sup>2</sup> o 1,5 mm<sup>2</sup>.

All'uscita dall'emittente, stendere il filo sul perimetro della zona da delimitare. Per attraversare un garage o un ripostiglio da giardino, farlo passare attraverso una fessura, una finestra, una porta... Il filo deve essere distante 2 metri altrimenti il segnale rischia di annullarsi.

Il filo può essere posato direttamente sul suolo, può essere interrato (profondità massima 10 cm) o essere fissato su un recinto non metallico o un muro esistente (altezza massima di 50 cm dal suolo). Il filo non deve essere troppo teso in quanto le variazioni di temperatura possono provocarne la dilatazione o la contrazione. Se si utilizza più di 100 m di filo d'antenna, i diversi tratti di filo devono essere raccordati con gli appositi connettori (non è necessario denudare il filo).

Il filo deve essere posizionato a una distanza superiore ai 2 metri da un cancello metallico e a più di un metro da una rete metallica.

Per evitare che il cane venga punito in certe zone (come ad esempio nella zona di passaggio situata tra il trasmettitore installato nel garage e il filo installato sul bordo della proprietà), è necessario intrecciare il filo di andata con quello di ritorno. Intrecciando i fili, si annullano le emissioni di onde (vedere schema n° 4). Bobine di filo intrecciato sono disponibili presso il vostro rivenditore di fiducia.

Negli angoli, praticare delle curve a largo raggio e non ad angolo retto. Una volta che si è delimitata la zona e si è ritornati all'emittente, si devono denudare le due estremità del filo al fine di raccordarle sulle 2 viti del connettore di collegamento dell'emittente (vedere schema n° 1).

Inserire quindi questo connettore nella corrispondente presa dell'emittente. Attenzione: il connettore deve essere inserito in un senso preciso. Se non si riesce ad inserirlo, girarlo di mezzo giro.

### ➤Le bandierine:

Le bandierine permettono al cane di visualizzare bene la zona in cui può circolare liberamente e i limiti da non superare. Si raccomanda di disporre le bandierine sul limite interno della zona di avvertimento acustico abbastanza avvicinati gli uni degli altri.

Una volta che il cane ha familiarizzato con i limiti da non oltrepassare, le bandierine possono essere tolte.

Prima di cominciare l'installazione del **CANIFUGUE**, può essere utile realizzare uno schizzo del terreno, annotandovi in particolare la zona in cui dovranno trovarsi i connettori del filo d'antenna.

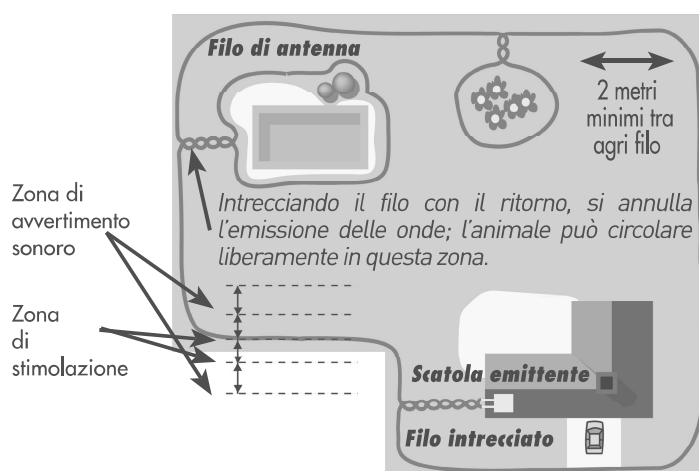
## SISTEMA AUTOMATICO

Non appena l'animale portatore del collare supera la zona protetta, è avvertito da un bip sonoro.  
Se continua ad avanzare, è corretto da una stimolazione.

*Il filo è posato al suolo, interrato o aereo su un recinto esistente.*

*Per attivare il sistema, il filo deve formare un anello ininterrotto.*

Schema n°4:  
esempio di installazione



## ● Messa in funzione e disattivazione

### ➤ Messa in funzione:

#### • L'emittente:

Collegare l'alimentatore alla presa elettrica a 220 V e connetterlo alla centralina. La spia luminosa verde si accende indicando che l'emittente è acceso.

**IMPORTANTE:** Prima di collegare l'alimentatore, dovete connettere il filo alla centralina altrimenti il sistema emetterà un segnale acustico per indicare che il filo è interrotto (vedere § Rottura del filo d'antenna).

#### • Il collare ricevitore:

**Installazione della pila:** svitare le 4 viti con testa a croce dello scomparto della pila (vedere schema n° 2), inserire la pila (tipo CR2) rispettando l'orientamento indicato nella sede stessa della pila. Non appena il collare entra in funzione, viene emesso un segnale acustico. Controllare la presenza della guarnizione a tenuta ermetica situata nella scanalatura dello scomparto della pila. Al fine di garantire la tenuta ermetica dello scomparto, si raccomanda vivamente di sostituire la guarnizione del collare ogni anno.

Prima di riavvitare le 4 viti, fare avanzare la cinghia sullo scomparto della pila tirandola sopra. Stringere moderatamente le 4 viti servendosi di una cacciavite a croce.

### ➤ **Disattivazione:**

In caso di inutilizzo prolungato del collare anti fuga, è necessario togliere la pila del collare. Nel caso in cui si desideri fare uscire il cane dalla zona limitata, si consiglia di togliergli il collare ricevente o di spegnere la centralina staccandola dalla presa elettrica (la spia luminosa verde si spegne). In questo caso, la spia verde si spegne (vedere schema n° 1).

### ● **Regolazione della portata delle onde (zone di « avvertimento » e di « stimolazione »)**

Agendo sull'emittente, è possibile aumentare o diminuire la larghezza delle zone di avvertimento e di stimolazione, in funzione della configurazione del terreno e della disposizione del filo d'antenna.

#### **a) Zona di avvertimento (bip sonori):**

Regolabile da 0,40 m a 6 m (circa) **da ogni lato del filo**, utilizzando il pulsante centrale situato sul pannello frontale dell'emittente. Una graduazione da 0 a 10 permette di definire più facilmente la larghezza della zona in funzione delle proprie esigenze (0 = 40 cm - 10 = 6 m) (vedere schema n° 1) ;

#### **b) Zona di stimolazione:**

Regolabile su 3 posizioni fisse predefinite di circa 1,50 metro .↘, 0,80 metro .↘ e 0,30 metro .↘ **da ogni lato del filo**, utilizzando il pulsante scorrevole situato sulla destra del pannello frontale del trasmettitore (vedere schema n° 1).

**NOTA:** le distanze indicate variano in funzione della lunghezza del filo del circuito.

#### **c) Convalidare le zone:**

Prima di lasciare andare il cane nella zona delimitata, è necessario valutare fisicamente sul terreno lo spazio in cui il cane può muoversi liberamente. A tal fine, fissare la lampadina test agli elettrodi del collare (svitare leggermente gli elettrodi inserendovi sotto i terminali della lampadina e stringere con moderazione). Inserire la pila nell'apposita sede del ricevitore e accendere l'emittente (blocco di alimentazione collegato al settore - spia luminosa verde accesa). Mettere il pulsante del potenziometro sulla posizione « 10 » e l'interruttore scorrevole sulla posizione « .↘ » (vedere schema n° 1).

#### **- Verifica della zona di avvertimento:**

Mettersi al centro della zona riservata all'animale, tenendo il collare dalla cinghia circa a

30 cm del suolo. Dirigersi in seguito verso il perimetro esterno della zona riservata, dove si trova il filo d'antenna. Ad una distanza di circa 6 metri dal filo, si devono sentire i bip sonori emessi dal ricevitore. Se si giudica che tale distanza è troppo importante, ritornare sull'emittente e modificare le regolazioni. Girando il pulsante del potenziometro verso una graduazione inferiore (ad esempio: 6 o 4), si diminuisce la grandezza della zona di avvertimento. Verificare sempre la regolazione effettuata sul terreno.

#### - Verifica della zona di stimolazione:

Regolazione identica alla precedente. Quando si entra nella zona di stimolazione, la lampada di prova si accende. Se si giudica che la zona è troppo grande, ritornare sull'emittente e modificare le regolazioni. Spingendo l'interruttore scorrevole verso una graduazione inferiore, si diminuisce la grandezza della zona di punizione. Verificare sempre la regolazione effettuata sul terreno.

**Importante:** la larghezza delle zone varia in funzione della lunghezza del filo d'antenna utilizzato sul terreno. Maggiore è la lunghezza del filo d'antenna e minore è la grandezza delle zone.

|                                                                                     |                                                                                                           |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  ~ 0,30 m<br> ~ 0,40 m |  ~ 0,30 m<br> ~ 2,50 m |
|  |  ~ 0,80 m<br> ~ 1,2 m  |  ~ 0,80 m<br> ~ 6 m    |
|  |  ~ 1,5 m<br> ~ 1,5 m   |  ~ 1,5 m<br> ~ 6 m     |

## ● Regolazione dell'intensità degli stimolazioni

Il collare **CANIFUGUE** emette degli stimolazioni di 8 intensità diverse che permettono di adattare in modo adeguato il livello della stimolazione alla taglia ed alla sensibilità del cane.

**Per modificare l'intensità, il collare deve essere in funzione (pila nell'apposita sede).**

Aperto lo scomparto della pila, si accede al pulsante a pressione indicato da una freccia «←» (vedere schema n° 2). Per azionare questo pulsante scorrevole, utilizzare un oggetto appuntito come, ad esempio, la punta di una matita. Per modificare l'intensità, si deve premere e mantenere premuto il pulsante a pressione. Il collare emette allora un numero di bip variabile da 1 a 8.

Mantenendo premuto il pulsante a pressione, si fanno « sfilare » le diverse intensità. Rilasciare il pulsante una volta che si è raggiunta l'intensità voluta, che verrà memorizzata sul collare.

La tabella che segue indica il funzionamento del **CANIFUGUE** in funzione dell'intensità prescelta:

| Modo        | N° di bip   | Livello di stimolazione                                                       |
|-------------|-------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 1<br>2<br>3 | 1<br>2<br>3 | <b>Molto debole</b> (cani piccoli o cani dal carattere sensibile)             |
| 4<br>5<br>6 | 4<br>5<br>6 | <b>Medio</b> (cani di medie dimensioni o cani dal carattere normale)          |
| 7<br>8      | 7<br>8      | <b>Molto forte</b> (cani di grandi dimensioni o cani dal carattere difficile) |

**NOTA:** All'uscita dalla fabbrica, il CANIFUGUE è regolato sulla modalità 4. Consigliamo di modificare la modalità di lavoro in funzione della sensibilità del vostro cane.

### Sistema munito di 3 funzioni di sicurezza:

#### 1) Rottura del filo d'antenna:

In caso di rottura del filo d'antenna (o di presenza di un difetto di connessione), l'emittente emette un segnale acustico di avvertimento.

#### 2) Evacuazione dalla zona di avvertimento:

Dopo 20 secondi circa di presenza continua del cane nella zona di avvertimento, l'animale sarà invitato ad uscire da tale zona trasmettendogli qualche stimolazione di breve durata.

### 3) Evacuazione dalla zona di stimolazione:

Nel caso in cui il cane resti oltre 20 secondi nella zona di punizione, il sistema arresta l'emissione degli stimolazioni. Il funzionamento normale riprende solo quando il cane ha lasciato questa zona.

### ● Sostituzione della pila del collare

**NUM'AXES** raccomanda di utilizzare pile dello stesso modello e della stessa marca, come quelle che trovate già installate nei prodotti. Pile di altre marche possono essere non compatibili e causare malfunzionamenti.

**Potete procurarvi le pile adeguate al vostro prodotto presso il vostro rivenditore di fiducia o direttamente da NUM'AXES.**

Svitare le 4 viti dello scomparto della pila e ritirare la pila usata. Inserire la nuova pila rispettando le polarità indicate sulla plastica dello scomparto della pila. La ripresa del funzionamento del collare è allora indicato da un segnale acustico.

Se per inavvertenza si invertono le polarità, il collare non emette nessun segnale acustico. Reinstallare rapidamente la pila.

**Nota:** al momento di sostituire la pila, il **CANIFUGUE** memorizza il livello di intensità precedentemente selezionato.

**Nota:** Visto l'uso intensivo durante la fase di addestramento, la prima pila potrebbe durare meno che le pile di ricambio.

### ● Cambio degli elettrodi

**Prima di sostituire gli elettrodi, accertarsi che il collare sia spento (pila estratta).**

Se il cane ha il pelo lungo, gli elettrodi corti installati in fabbrica non sono adatti e devono essere sostituiti con quelli di tipo lungo forniti con il prodotto. **Un serraggio manuale moderato è sufficiente.** Per il serraggio degli elettrodi, non utilizzare mai una pinza in quanto si rischia di danneggiarli in modo irreversibile.

### ● Controllo del funzionamento del CANIFUGUE

#### ➤ Verifica di buon funzionamento:

È possibile verificare in qualsiasi momento il buon funzionamento del **CANIFUGUE**, servendosi della lampada di prova.

**Prima di effettuare questa verifica, accertarsi che il collare sia spento (pila estratta).**

Per effettuare il controllo, mettere la lampada di prova a contatto con ognuno degli elettrodi (fare un cerchio intorno ad ognuno degli elettrodi).

Inserire la pila nel collare. Alimentare l'emittente (blocco di alimentazione collegato al settore).

Avvicinandosi al filo d'antenna, si devono sentire gli avvertimenti acustici e, avvicinandosi ancora di più al filo, la lampada di prova deve accendersi.

Se tale è il caso, l'apparecchio è in perfetto stato di funzionamento.

**Prima di scollegare la lampada di prova, avere cura di togliere la pila !**

#### ➤ **Verifica dell'intensità selezionata:**

In funzione di un cambiamento nel comportamento del cane (una volta che lo stesso si è familiarizzato con il **CANIFUGUE**) o in qualsiasi altro momento, si può controllare l'intensità degli stimolazioni precedentemente selezionata.

A tal fine, basta premere brevemente il pulsante a pressione situato al di sotto dello scomparto della pila e contare quindi il numero di bip emessi (da 1 a 8 bip) che corrisponde all'intensità selezionata.

## **METODO E PEDAGOGIA**

### ● **L'iniziazione al collare anti-fuga**

Per un giovane cane che abbia già ricevuto un'educazione di base, il periodo di iniziazione può cominciare a partire dai 6 mesi.

Non mettere il collare su un animale in cattiva salute (problemi cardiaci, epilessia e altro...) o soggetto a disturbi del comportamento.

Un periodo di adattamento è sempre necessario: lasciargli il collare senza utilizzare il sistema per qualche giorno.

### **Non bruciare le tappe**

Per permettere al cane di comprendere molto rapidamente il rapporto tra la stimolazione e il suo comportamento, è necessario attirare la sua attenzione, avvisandolo anzi tutto con i bip acustici (« zona di avvertimento acustico ») a solo dopo con gli stimolazioni (« zona di stimolazione »). Le bandierine gli permettono di visualizzare bene i limiti della zona di avvertimento acustico.

**Incoraggiare il cane con delle carezze**

Lasciate il vostro cane fare il suo apprendistrato solo. Dopo aver ricevuto gli stimolazioni e non appena si accinge ad ubbidire e a far marcia indietro, è necessario accarezzarlo. Comprenderà così più rapidamente e la sua volontà di ubbidire si accentuerà.

Una volta che ha assimilato bene il rapporto tra gli stimolazioni e il suo comportamento, è possibile dedicarsi alle proprie occupazioni, continuando tuttavia a felicitarlo più tardi, in modo da rinforzare nel cane « l'idea di ubbidire ».

**● Per ottenere i migliori risultati****➤Aggiustamento e posizionamento del collare:**

L'aggiustamento del collare sul collo del cane è molto importante. Dal buon posizionamento del collare dipende la possibilità di rilevare i tentativi di sconfinamento (fuga del cane) che lanciano l'emissione degli stimolazioni.

Il collare deve essere posizionato con la etichetta CANIFUGUE rivolta verso il muso del cane.

Per ottenere i migliori risultati possibili, si deve **assicurare un buon contatto tra il collare e la pelle del cane** regolando giudiziosamente la cinghia: se il collare è troppo largo, il suo funzionamento non sarà corretto e se è troppo stretto, il cane sarà disturbato nella respirazione. Sostituire, se necessario, gli elettrodi corti con gli elettrodi lunghi (vedere capitolo « Sostituzione degli elettrodi »).

**➤Verificare lo stato della pila:**

Accertarsi che la pila sia sufficientemente carica: lo stato della pila condiziona il buon funzionamento del collare anti fuga. Con temperature inferiori a 0° C, la pila è meno efficiente che in condizioni normali.

**➤Verificare il serraggio degli elettrodi:**

Prima di ogni utilizzo, accertarsi che i due elettrodi siano stretti come si deve nella loro sede.

**Norme da rispettare assolutamente:**

- Non disporre il filo d'antenna in vicinanza di fili elettrici, fili del telefono o fili di antenne, televisive o paraboliche.
- In caso di temporale, scollegare dal settore il blocco di alimentazione dell'emittente ed il connettore del filo d'antenna.

## ● Precauzioni d'uso

- Evitare qualsiasi infiltrazione d'acqua nel collare quando è aperto (in particolare, quando si sostituisce la pila), come pure nella centralina emittente e nel blocco di alimentazione.
- Togliere la pila dallo scomparto se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per più di 3 mesi.
- Non lasciare mai una pila usata nel collare: le pile usate possono perdere del liquido e danneggiare il **CANIFUGUE**.
- Verificare con cura il funzionamento del collare se non lo si è utilizzato per un certo tempo.
- Controllare il serraggio degli elettrodi prima di ogni utilizzo.
- Aver cura di non mettere il collare in una zona esposta ad una temperatura troppo elevata.
- Il sistema entra automaticamente in funzione non appena l'animale oltrepassa il limite della zona non autorizzata. Tuttavia, malgrado l'estrema affidabilità del prodotto, il sistema può attivarsi accidentalmente.
- Quando utilizzate il collare CANIFUGUE, togliete dal collo del cane qualsiasi altro collare di metallo, catenelle o medaglie che possono provocare malfunzionamenti del prodotto.
- Togliere sempre il collare quando il cane entra in casa.
- Il sistema anti-fuga è una barriera virtuale, non può essere considerato come una barriera fisica insormontabile.

## ● Manutenzione

Non utilizzare prodotti volatili come dei diluenti o la benzina per pulire il **CANIFUGUE**. Lavare regolarmente il ricevitore con acqua pulita. Asciugarlo con un panno morbido. Al fine di preservare la tenuta ermetica, si raccomanda vivamente di sostituire il giunto del collare ogni anno.

## ● In caso di malfunzionamento

- Aver cura di rileggere questa guida e accertarsi che il problema non sia dovuto ad una pila scarica o ad un errore di utilizzo.
- Verificare l'aggiustamento del collare intorno al collo dell'animale e accertarsi che gli elettrodi siano bene a contatto con la pelle del cane. Sostituire, se necessario, gli elettrodi corti con quelli lunghi.
- Verificare il serraggio degli elettrodi.
- Verificare lo stato della pila.
- Verificare che il filo sia correttamente collegato all'emittente.
- Verificare che la centralina sia correttamente collegata al settore (spia luminosa verde accesa).
- Procedete, se necessario, ad effettuare un reset del collare in questo modo:
  - Togliete la pila dal suo scomparto.
  - Con l'aiuto di un oggetto metallico (un cacciavite, per esempio), cortocircuitare per un paio di secondi i 2 supporti della pila.
  - Inserite nuovamente la pila rispettando la polarità. Se udite un bip sonoro significa che la pila è stata inserita correttamente.
  - Procedete ad una verifica come indicato al § Controllo del funzionamento del CANIFUGUE.

Se il problema persiste contattate vostro rivenditore di fiducia o **NUM'AXES (+33.2.38.69.96.27 o [export@numaxes.com](mailto:export@numaxes.com))**.

Nel caso in sia necessario inviare il prodotto al Centro Assistenza NUM'AXES, documentate con una chiara descrizione il difetto riscontrato. Il Centro Assistenza provvederà alla riparazione e/o sostituzione del prodotto.

## ● Garanzia

**NUM'AXES** garantisce il prodotto contro ogni difetto di fabbricazione per 2 anni dalla data di acquisto, sono riportati sul certificato allegato ad ogni prodotto.

Le spese di trasporto per l'invio del prodotto al Centro Assistenza NUM'AXES, andata e ritorno, sono a carico dell'utilizzatore.

## ● Condizioni di garanzia

1. La garanzia è riconosciuta solo se il prodotto inviato in riparazione è corredato di prova di acquisto (fattura o biglietto di cassa) senza manomissione.
2. La garanzia non coprende:
  - La sostituzione della pila
  - La sostituzione della cinghia
  - I rischi di trasporto diretti o indiretti, lo smarrimento o il furto connessi con l'invio del prodotto a/da NUM'AXES,
  - I danni provocati al prodotto causati da:
    - Negligenza o colpa dell'utilizzatore (ad esempio: morsi, rotture, fessure, manomissione...)
    - Utilizzo non conforme alle istruzioni o non previsto
    - Riparazioni o modifiche effettuate da personale non autorizzato
3. Se il prodotto è riconosciuto difettoso, NUM'AXES lo riparerà o lo sostituirà a sua insindacabile giudizio.
4. Contro **NUM'AXES** non è ammesso alcun ricorso, in particolare, in caso di cattivo uso, manomissione o uso non conforme del prodotto.
5. Il produttore **NUM'AXES** si riserva il diritto di modificare le caratteristiche dei prodotti, al fine di apportare miglioramenti tecnici o adeguarlo a nuove regolamentazioni.
6. Le informazioni del presente manuale possono essere oggetto di modifica senza preavviso.
7. Fotografie e disegni non contrattuali.

## ● Registrazione del prodotto

Il prodotto può essere registrato sul nostro sito web [www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)

## ● Caratteristiche tecniche

### Emittente

|                              |                        |
|------------------------------|------------------------|
| Alimentazione                | 220 V CA               |
| Tenuta ermetica              | Alla pioggia           |
| Temperatura di utilizzazione | tra - 20° C e + 40° C  |
| Dimensioni L x H x P         | 90 mm x 46 mm x 113 mm |

### Ricevitore

|                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| Alimentazione                      | 1 pila al litio da 3 V di tipo CR2 |
| Autonomia                          | circa 6 mesi in veglia             |
| Tenuta ermetica                    | all'immersione                     |
| Temperatura di utilizzazione       | tra - 20° C e + 40° C              |
| Livelli di intensità degli impulsi | 8                                  |
| Dimensioni L x H x P               | 58 mm x 34,5 mm x 41 mm            |
| Peso                               | 69 g (blocco + pila + cinghia)     |
| Collare regolabile sul collo       | da 20 a 67 cm                      |

### Filo d'antenna

|          |                             |
|----------|-----------------------------|
| Diametro | 0,52 o 1,50 mm <sup>2</sup> |
|----------|-----------------------------|

## ● Accessori e pezzi di ricambio

Presso il vostro rivenditore di fiducia sono disponibili tutti gli accessori e le parti di ricambio: elettrodi corti o lunghi, cinghia collare, pila, collari supplementari...

## ● Raccolta e riciclaggio del vostro vecchio apparecchio



L'immagine apposta sul prodotto significa che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti. In caso di rottamazione, il prodotto deve essere consegnato presso un punto di raccolta adeguato per il trattamento, la valorizzazione e il riciclaggio degli scarti elettronici o riconsegnato al vostro rivenditore. In questo modo contribuite alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute umana.

# NUM'axes

export@numaxes.com  
www.numaxes.com





Indice I

# NUM'axes

[www.numaxes.com](http://www.numaxes.com)

**Declaration of conformity**  
**Canifugue FUG1030 - PFFUGFIL106**

**FCC Statement**

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Any changes or modifications to this equipment not expressly approved by NUM'AXES may cause, harmful interference and void the FCC authorization to operate this equipment.

Responsible party:  
EYENIMAL INC  
World Financial District  
60 Broad Street – Suite 3502  
New York, NY 10004  
contact@eyenimal.com

**Canifugue collar PFFUGFIL108**

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.



**Canifugue transmitter PFFUGFIL107**

FCC ID: U50-FIL107

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the product and your body.

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter, except in accordance with FCC multi-transmitter product procedures.

**IC Warning Statements**

**Canifugue collar PFFUGFIL108**

This digital apparatus complies with Canadian CAN ICES-3(B)/NMB-3(B).  
Cet appareil numérique est conforme à la norme CAN ICES-3(B)/NMB-3(B) du Canada.

**Canifugue transmitter PFFUGFIL107**

IC: 23781-FIL107

This device contains license-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with innovation, Science and Economic Development Canada's license exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment complies with IC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance 20 cm between the product and your body.

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter, except in accordance with IC multi-transmitter product procedures.

This radio transmitter 23781-FIL107 has been approved by Innovation, Science and Economic Development Canada to operate with the antenna types listed below, with the maximum permissible gain indicated. Antenna types not included in this list that have a gain greater than the maximum gain indicated for any type listed are strictly prohibited for use with this device.

Please only use the antenna supplied with the product (AWG20 Copper single core wire 400m Max)

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage.

(2) L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations pour le Canada établies pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé avec une distance minimum de 20 cm entre le produit et votre corps.

L'antenne utilisée pour ce transmetteur doit être installée de sorte à procurer une distance de séparation d'au moins 20 cm de toutes les personnes et ne doit pas être situé ou utilisé avec une autre antenne ou transmetteur, excepté selon les procédures IC des produits multi-transmetteurs.

Le présent émetteur radio 23781-FIL107 a été approuvé par Innovation, Sciences et Développement Economique Canada pour fonctionner avec les types d'antennes énumérés ci-dessous et ayant un gain admissible maximal. Les types d'antennes non inclus dans cette liste, et dont le gain est supérieur au gain maximal indiqué pour tout type figurant sur la liste, sont strictement interdits pour l'exploitation de l'émetteur.

Nous vous prions d'utiliser uniquement l'antenne fournie avec le produit (fil Cuivre monobrin AWG20 400m Max)

**NUM'AXES**

ZAC des Aulnaies  
745 rue de la Bergeresse  
CS 30157  
45161 Olivet Cedex – France

Tél. +33 (0)2 38 63 64 40 / Fax +33 (0)2 38 63 31 00

M. PASCAL GOUACHE – Président du Directoire

